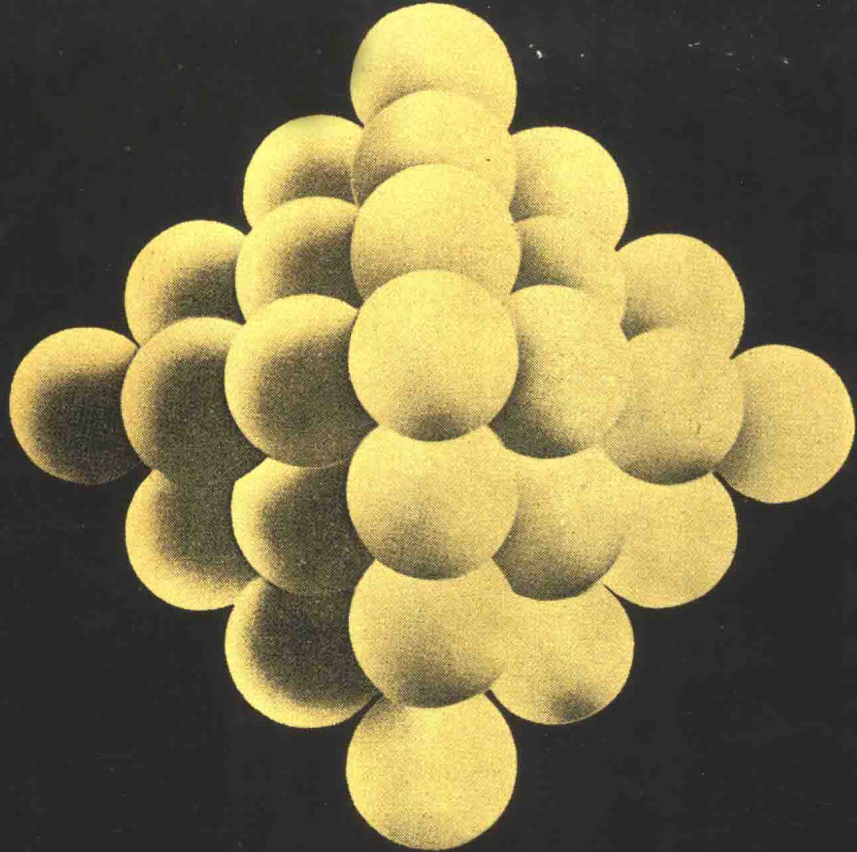




中國新文學叢刊

葉維廉自選集

黎明文化事業股份有限公司



24刊叢學文新國中

集 選 自 廉 維 葉

行 印 司 公 業 事 化 文 明 黎

葉維廉自選集

版權所有
翻印必究

中國新文學叢刊 24

著者：葉

維

廉

出版者：黎明文化事業股份有限公司

印刷者：國璽彩色印刷股份有限公司

地址：台北市忠孝東路四段三三五號

發行者：黎明文化事業股份有限公司

地址：臺北市長安東路一段五六號

臺北市重慶南路一段四九號

臺北市林森南路一〇七號

高雄市五福四路九五號

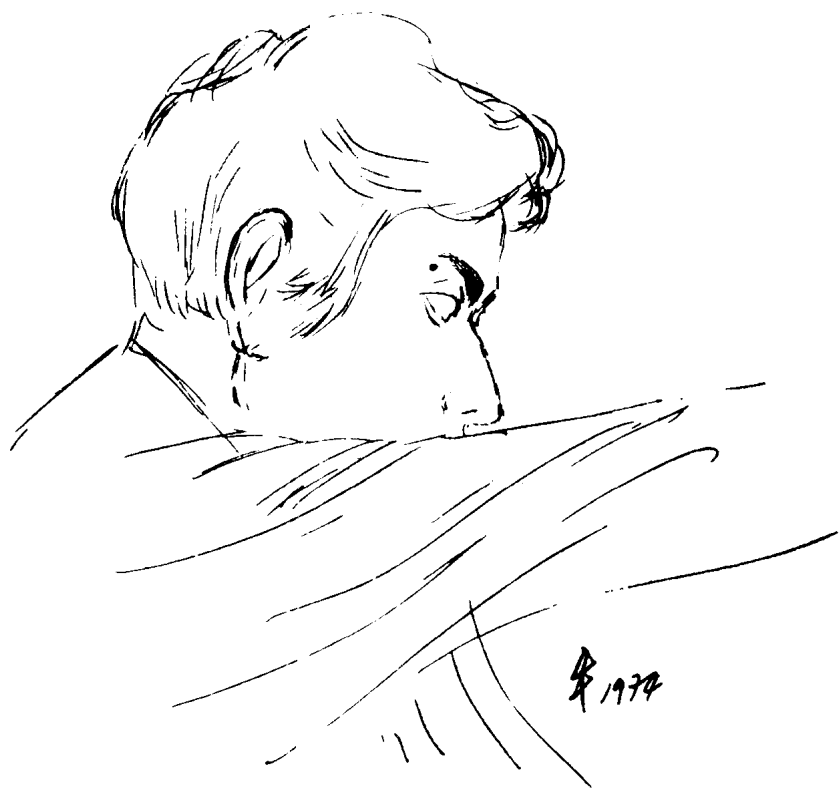
定價：精裝：七〇元
平裝：四〇元

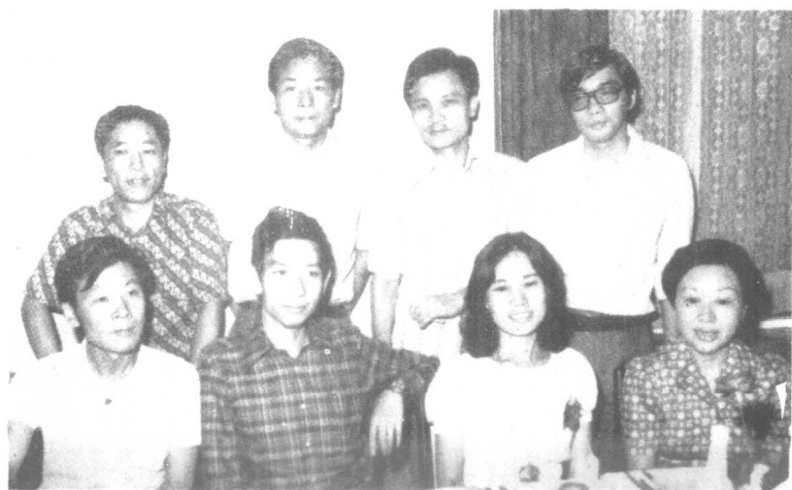
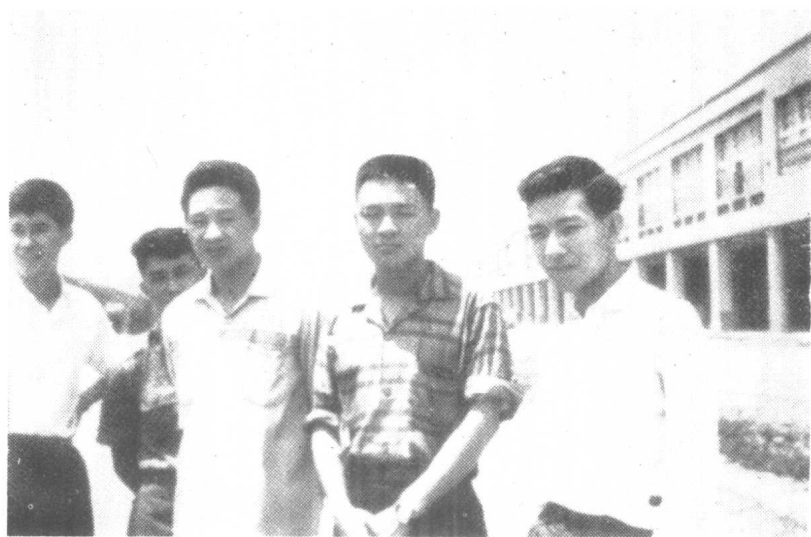
中華民國六十四年元月初版

郵政劃撥帳戶一八〇六一號

行政院新聞局出版事業登記局臺業字第〇一八五號

■ 插	■ 內	■ 內	■ 蝴蝶	■ 封	■ 排	■ 裝	■ 版
頁：八〇磅雙面大豐銅版紙	頁：五〇磅大康米黃色印書紙	封：八〇磅模造紙	頁：一〇〇磅模造紙加印淺灰色	面：一五〇磅銅版紙	版：新五宋15×42字	訂：穿線	本：三十二開







睡着，水庫壩上的瀑布淙淙

好遠好遠的聲响，彷彿

高懸的針葉，七橫斷的夕陽裏

載着一隊白衣的女子

指劃着

向烟簫的孤岸

一個男子

搖着磨雷的鈴兒，把金波

洒向焦急的人們

而琉璃的航程緩緩駛進血脈裏

「風起了！快下帆！快把舵！」

轟然，流沙突變為清淺的湖以後

親愛的王啊，為何什麼物事在水邊

哭吻而待從呢？

■封面設計：郭承豐

■作家素描：林惺嶽

■主編：田原

■編輯：姜穆

蕭白

曾麗華

對：葉維廉

曾麗華

■校

目 錄

第一輯：選自「賦格」	年表	手跡	生活照片	素描
賦格 (Fugue)	一			
夏之顯現	七			
追	二五			
逸	三			
內窗	三七			

仰望之歌
第二輯：選自「愁渡」

三

序詩

壹

降臨

貳

公開的石榴

叁

河想

肆

舞

伍

白色的死

陸

聖·法蘭西斯哥

柒

遊子意

捌

曼哈頓 *Diminuendo*

玖

暖暖の旅程

拾

愁渡

拾壹

第三輯：選自「醒之邊緣」

醒之邊緣	一九
甦醒之歌	一九
嫦娥	二三
跳影子的遊戲	三七
日本印象	三三
溢出	三七
最後的微明	四一
永樂町變奏	四七
年齡以外	五七
界	六三
第四輯：其他	
午夜的到臨	七一
一九七二年末稍寄商禽	七五
巴黎詩抄	七九

西班牙 Castilian 風景	一九
愛與死之歌	三一
曉行大馬鎮以東	三七
變	三三
天興	三五
香港	三一
兒歌	三三
死亡的魔咒和頌歌	三七
附錄	三九
作品書目	

年 表

民國二十六年（一九三七）

生於廣東中山沿海的一個小村落。

童年是炮火的碎片和飢餓中無法打發的悠長的白日 and 望不盡的孤獨的天藍。是母親，依着一點恐懼的星光，冒着日本人突如其來的炮火，冒着野林裏的強盜的襲擊，翻山越嶺去爲一個忍受了一天腹痛的農婦去接生。是癱瘓在床的父親，以無人記錄的抗日事蹟及歷代英雄的與亡填滿我們的飢腹和巨大無比的長夜。

.....

傷殘過後，小村在一些新增的腳踏車的來往中邁入新知識新思想，我在漁樵生活中（是真正的打漁和砍柴的生活）與書本之間培養着無我的愛心，在山頂上耙完了乾的松

民國三七——

針以後，坐在松樹下望那包涵着萬千農夫的辛苦的祥和的山水。

八年 赤色的新的殘殺風捲而來，吹走了古城中露店間風生的談笑，在耐心作業順天應命的農民的心間煽起仇恨與猜忌之火。一個夜裏，在全面清算來臨之前，棄家渡海到了香港。其後，那追隨了我的全部的幼年的狗便由瘋而至死。那一度養育我的稚心的純樸的鄉風和祥和的山水再也沒有重見。

對於香港，對於香港我有沒什麼好說的。中國人奴役中國人。中國人欺騙中國人。「接觸的目光……要投給他們燃燒的汗，中風似的驚呆；不安傳透他們的器官，血脈，毛管和趾尖……我們貧乏的力量再不敢在事務間作太熱切的旅行……不敢認知我們尚未認知的城市，不敢計算我們將要來到那一個分站，或分清我們坐臥的地方，我們什麼也不知道，我們只期待月落的時分。」對於香港，對於香港我有什麼好說的呢？只記一件事吧。和畫家（時為詩人）王無邪及崑南辦「詩朵」，詩刊早夭。曾對賽孟慈 Arthur Symons 所推崇的象徵主義的詩作過介紹的努力。對五四到三、四十年代的詩及理論曾選抄過四五本，現均因流轉而失散不存。

民國四四——八年 臺大外文系。一種再生的鄉土家園的氣息緩緩在心中茁長，對當時的國人克難的偉大的耐力和美德非常之景仰，和香港的紙醉金迷的物質生活，私欲生活完全不

同。當然還有傳統的問題，矯正三、四十年代過度說教化、散文化的問題，還有由於空間的切斷而產生的游離不定、焦急的心理狀態的問題，如何在詩的創造裏找到均衡，在傳統詩與現實切斷的生活中重建文化的諧和感而重新可以沐浴於根生於古典的美感經驗中。在日記裏寫詩，信札裏寫詩，全是這些問題的探索，現已全毀。（我是有點後悔的，為什麼一定要好的作品才留下來呢？真實的記錄，真實的感應都是一種心的歷程，起碼可以留為我自己老邁以後的追憶！）時亦以英文寫詩，曾在Trace, Beloit Poetry Journal, Texas Quarterly等詩刊登出，是一種語言表達力的美學差距的一種試探而已。無意改宗也。有什麼語言比中文更好呢！

民國四八——五〇年 師大英語研究所碩士。其時詩作最豐。我雖然在一九五五年便認識商禽（時稱羅馬）紀弦及沉冬。但一直以隱居方式抒寫自己的情懷，約略在此時，我才與廬弦、洛夫見面，而從事大量的在臺發表，詩作多刊於「創世紀」「現代文學」「新思潮」（香港），並譯艾略特「荒原」，St.-John Perse等人的詩。也寫了一些詩論（見「秩序的生長」。）

民國五〇年 與廖慈美結婚。結婚是一種定力，我想在我身上、詩中都有顯著的痕跡。

民國五一年 女兒養生。

民國五二年 赴美 Iowa 的詩創作班，寫詩及譯介現代中國詩選。詩選部分先刊於 Trace No. 34，部分刊於 Texas Quarterly。全書在一九七〇年由 University of Iowa Press 出版，是我出版的第二本英文書。（書中六位詩人被 Birch 選入美國大學常用教本的「中國文學選集」二集。）在 Iowa 得 MFA 學位，同年出版詩集「賦格」。

民國五三年 爲生計，赴普林斯頓大學攻讀比較文學。詩作「降臨」獲「創世紀」最佳詩作獎。

民國五六年 兒子灼生。得比較文學哲學博士學位。

民國五六年九月起 任教加州大學，教比較詩學，英美現代詩，中國詩，詩創作班，翻譯問題及原始詩歌。

民國五八年 Ezra Pound's Cathay 一書由 Princeton Press 出版。「現象、經驗、表現」由香港文藝書屋出版。（臺版：「中國現代小說的風貌」，晨鐘出版社。）

民國五九年 Modern Chinese Poetry 在美出版。臺大外文系客座教授，並協助建立比較文學博士班。並開始探討中國傳統美學在詩中的呈現及西洋現代詩之間的一些融滙的問題。並譯了一些歐洲的新詩人。皆發表於幼獅文藝。

民國六〇——一年 相繼出版 Hiding the Universe（王維詩選譯並論），「秩序的生長」（志文出版社）及詩集「醒之邊緣」（附混合媒體作品唱片一張）（環宇出版社）。獲教育